

المعرض الدولي حول السنوات العشر غير العادية
لجمهورية الصين الشعبية في العصر الجديد

新时代中国的 非凡十年

国际展览

主办:

承办:

تحت رعاية:

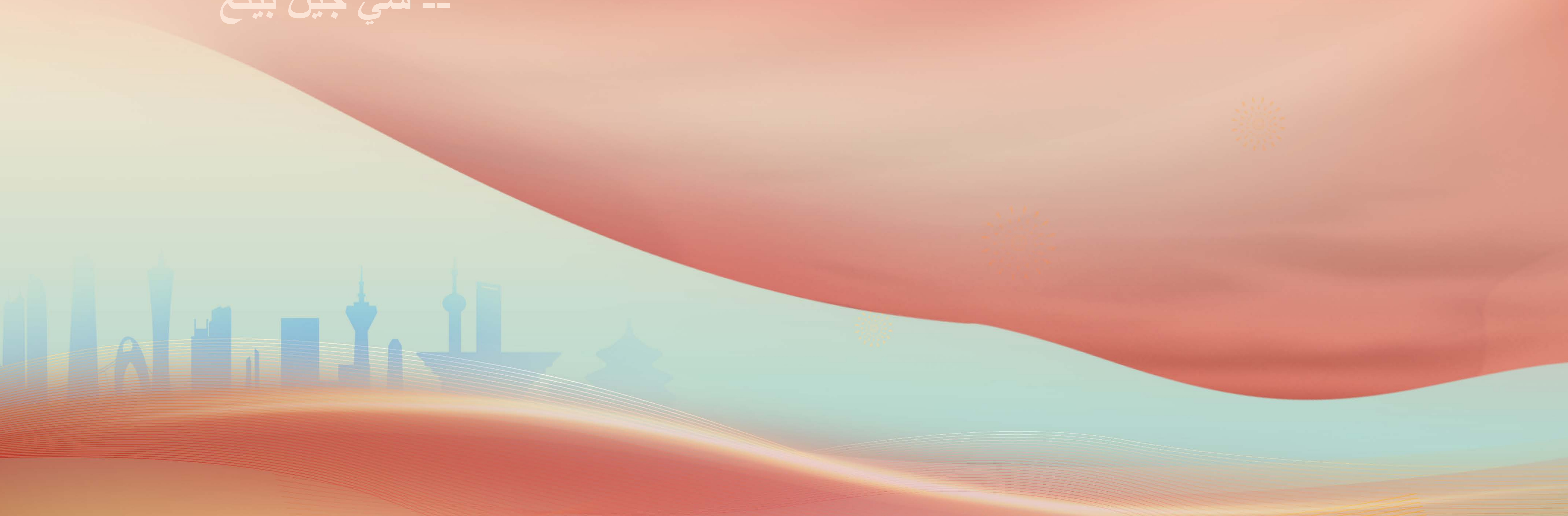
وحدة إقامة:

“中国共产党所做的一切，就是为中国人民谋幸福、
为中华民族谋复兴、为人类谋和平与发展。”

——习近平

"كل ما يقوم به الحزب الشيوعي الصيني هو السعي وراء سعادة الشعب
الصيني ونهضة الأمة الصينية والسلام والتنمية للبشرية."

-- شي جين بينغ





2021年7月1日上午，庆祝中国共产党成立100周年大会在北京天安门广场隆重举行。图为中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平发表重要讲话。

أقيم حفل كبير بمناسبة الذكرى المئوية لتأسيس الحزب الشيوعي الصيني في ميدان تيان آن من بكيين صباح الأول من يوليو 2021. تُظهر الصورة شي جين بينغ، الأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني والرئيس الصيني ورئيس اللجنة العسكرية المركزية، وهو يلقي خطاباً هاماً في الحفل.

前言

2012年11月，中国共产党召开第十八次全国代表大会，以习近平同志为核心的新一届中共中央领导集体接过历史的接力棒，中国特色社会主义进入新时代。

这是继往开来的伟大时代：向着实现中华民族伟大复兴的中国梦，百年大党团结带领亿万人民接续奋斗，实现全面建成小康社会的第一个百年奋斗目标，开启全面建设社会主义现代化国家新征程。迎来从站起来、富起来到强起来的伟大飞跃，东方大国巍然屹立，民族复兴不可逆转。

这是守正创新的伟大时代：站在中国发展新的历史方位，统筹中华民族伟大复兴战略全局和世界百年未有之大变局，以习近平同志为主要代表的中国共产党人坚持把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合，进行理论创新和实践探索，创立了习近平新时代中国特色社会主义思想，实现了马克思主义中国化新的飞跃。

中国共产党带领中国人民所经历的这十年，塑造了生机勃勃的繁荣国家，成就了欣欣向荣的美好生活，弘扬了奋发奋进的民族气质，彰显了“中国之治”的制度优势，为世界擘画了构建人类命运共同体的美好愿景。

本展览讲述了新时代中国非凡十年的精彩故事，记录了中国人民自强不息的追梦足迹，展现了中国人民同世界人民和衷共济、携手共进的时代华章。

مقدمة

في نوفمبر 2012، عقد الحزب الشيوعي الصيني مؤتمره الوطني الثامن عشر، وتناولت الدورة الجديدة من الجماعة القيادية المركزية للحزب الشيوعي الصيني التي يعتبر الرفيق شي جين بينغ نواة لها، تناولت عصا التتابع للتاريخ، الأمر الذي دخلت الاشتراكية ذات الخصائص الصينية إلى العصر الجديد.

إن ذلك العصر عصر عظيم يتابع عمل السلف ويشق طريق الخلف: تحقيق حلم الصين في النهضة العظيمة للأمة الصينية، ومواصلة عمليات كفاح مئات الملايين من الشعب الذي اتحد معه ويقوده الحزب الكبير الذي تأسس منذ مائة سنة مضت، بغية تحقيق الهدف الكفاحي المئوي الأول لإنجاز بناء مجتمع رغيد الحياة على نحو شامل عند حلول الذكرى المئوية لتأسيس الحزب الشيوعي الصيني، وبدء المسيرة الجديدة لبناء دولة اشتراكية حديثة على نحو شامل، وتحقيق قفزة عظيمة تتمثل في أن تقف الصين بثبات وتستغني وتتقوى، فتنتصب كدولة شرقية كبيرة بشكل شامخ، ولن يُقاوم تحقيق نهضة الأمة الصينية.

إن ذلك العصر عصر عظيم للالتزام بالطريق السديد والابتكار: عند نقطة التاريخ الجديدة للتنمية الصينية، تم تخطيط الوضع الإستراتيجي العام للنهضة العظيمة للأمة الصينية والأوضاع العالمية المتغيرة غير المسبوقة منذ مائة سنة، وظل الشيوعيون الصينيون يثابرون، باعتبار الرفيق شي جين بينغ ممثلاً رئيسياً لهم، على دمج المبادئ الماركسية الأساسية في ظروف الصين الواقعية وثقافتها التقليدية الممتازة، وأجروا الابتكار النظري والاكتشافات التطبيقية، مما أنشأ أفكار شي جين بينغ حول الاشتراكية ذات الخصائص الصينية في العصر الجديد، وحقق قفزة جديدة في صينية الماركسية.

في العقد الماضي، قاد الحزب الشيوعي الصيني الشعب الصيني في الكفاح المتواصل، وتم خلق دولة مزدهرة مفعمة بالقوة والحيوية، وتحقيق الحياة الأفضل بشكل مطرد، وتعظيم روح الأمة الصينية المتمثلة في العمل الدؤوب والمضي قدماً إلى الأمام، مما أظهر تفوق "حوكمة الصين" المؤسسي، وقدم للعالم رؤية رائعة لبناء مجتمع المصير المشترك للبشرية.

يروى هذا المعرض القصص الشيقة التي حدثت في الصين خلال السنوات العشر غير العادية في العصر الجديد، ويسجل عمليات سعي الشعب الصيني لحلمه، مما كتب مقالات عصر رائعة لعمل الشعب الصيني مع شعوب دول العالم بقلب واحد والمضي قدماً يدا بيد إلى الأمام.



新时代中国的非凡十年，经济建设书写新成就。新发展理念引领发展全局深刻变革，中国经济迈上更高质量、更有效率、更加公平、更可持续、更为安全的发展之路，国家经济实力、科技实力、综合国力跃上新台阶。图为广东省深圳市莲塘口岸夜景。莲塘 / 香园围口岸是粤港澳大湾区背景下深港之间首个建成投入使用的大型跨境互联互通基础设施，是深港合作的一个重要里程碑。

في العقد غير العادي الماضي على الصين في العصر الجديد، حقق البناء الاقتصادي إنجازات جديدة. وقد أدى مفهوم التنمية الجديدة إلى تغيير عميق لتطور الوضع العام، وسلك اقتصاد الصين طريق تنمية ذي أعلى جودة وأكثر كفاءة وعدالة واستدامة وسلاماً، وارتقت قوة الصين الاقتصادية والعلمية والتكنولوجية وقوتها الشاملة إلى درجة جديدة. في الصورة: منظر ليلي لميناء لياتانغ في مدينة شننتشن بمقاطعة قوانغدونغ. وميناء لياتانغ – شيانغوانوي هو أول منشأ أساسي كبير الحجم لتواصل وترابط عبر الحدود بين شننتشن وهونغ كونغ تم بناؤه واستخدامه لتكثيف ظروف منطقة الخليج الواقعة في قوانغدونغ وهونغ كونغ وماكاو، ويعد معلماً هاماً لتعاون شننتشن وهونغ كونغ.



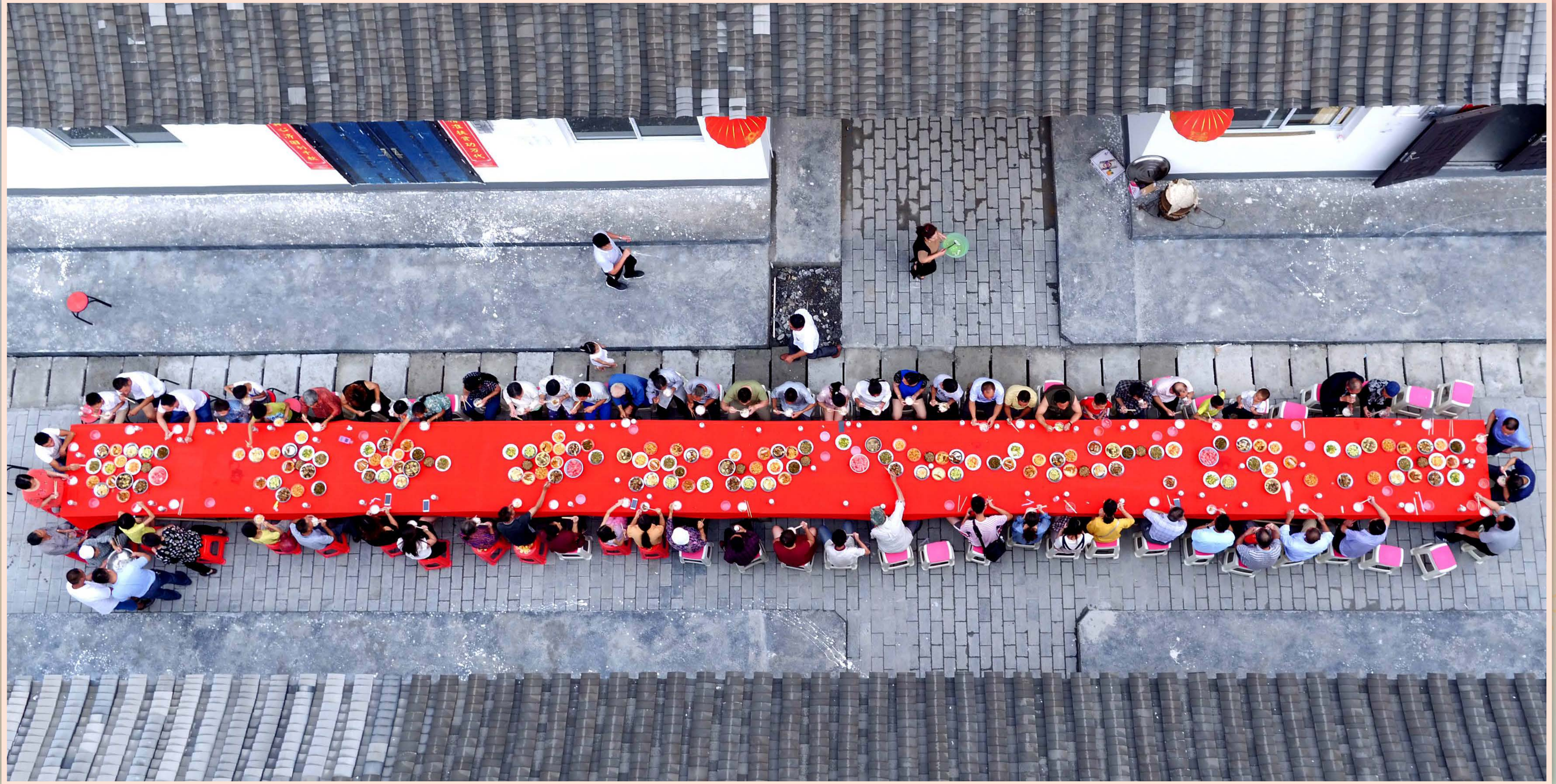
新时代中国的非凡十年，政治建设开创新局面。党的领导得到全面加强，人民当家作主有了更坚实的制度保障，中国特色社会主义充满生机活力，全国上下万众一心，矢志民族复兴。图为 2021 年 7 月 1 日，庆祝中国共产党成立 100 周年大会在北京天安门广场隆重举行。习近平总书记在大会上发表重要讲话，回顾中国共产党百年奋斗的光辉历程，高度评价中国共产党团结带领中国人民创造的伟大成就，号召全体共产党员牢记初心使命，坚定理想信念，践行党的宗旨，继续为实现人民对美好生活的向往不懈努力，为党和人民争取更大光荣。

في العقد غير العادي الماضي على الصين في العصر الجديد، خلق البناء السياسي وضعاً جديداً. وتعززت قيادة الحزب على نحو شامل، وحظيت سيادة الشعب بالضمان المؤسسي الأقوى، وظلت الاشتراكية ذات الخصائص الصينية تقف بالقوة والحيوية، ويعمل أبناء الشعب في البلاد كلها على السعي لنهضة الأمة بقلب واحد. في الصورة: مشهد الاحتفال بالذكرى المئوية لتأسيس الحزب الشيوعي الصيني، الذي أقيم بمهابة في ميدان تيان آن من. حيث ألقى الأمين العام شي جين بينغ كلمة هامة في الاحتفال، يستعرض فيها مسيرة الحزب الكفاحية المجيدة، وقدر تقديراً عالياً للمنجزات العظيمة التي أتحدها الحزب مع الشعب الصيني وقاده في إحرازها، ودعا جميع أعضاء الحزب تذكر الغاية الأصلية والرسالة، وإثبات المثل والإيمان، وتطبيق أهداف الحزب، ومواصلة بذل الجهود الدؤوبة في تحقيق تطلعات الشعب إلى الحياة الأفضل، وإحراز الشرف الأعظم من أجل الحزب والشعب.



新时代中国的非凡十年，文化建设呈现新气象。中国人的文化自信更加深厚，人民群众的精神生活更加富足，全民族的文化创新创造活力竞相迸发，丰富多彩的中外文化交流绘出和合共生的文明新画卷。图为观众在位于北京的中国国家版本馆中央总馆文瀚厅内参观。中国国家版本馆是国家版本资源总库和中华文化种子基因库，总分馆分别选址北京燕山、西安秦岭圭峰山、杭州良渚、广州凤凰山。

في العقد غير العادي الماضي على الصين في العصر الجديد، برزت المظاهر الجديدة على البناء الثقافي. وقد صارت الثقة الثقافية الذاتية للشعب الصيني أكثر عمقا، وأصبحت حياة جماهير الشعب الروحية أكثر وفرة، وانبثقت الحيوية الابتكارية الثقافية لمختلف القوميات معا، وظهرت الأوضاع الحضارية المتنامية والمتنوعة والمتوفرة للتبادلات الثقافية بين الصين والبلدان الأجنبية. في الصورة: مشهد تفرج الجماهير على المعروضات في قاعة ونهان لمتحف الطبعات العام المركزي للدولة الواقع في بكين. ومتحف الدولة للطبعات هو مستودع موارد الطبعات العام وبنك جينات الثقافة الصينية الأصلية، وفروعه تقع، على حدة، في جبل يانشان ببكين وجبل قويفنغ من جبال تشينلينغ في مدينة شيان وليانغتشو في مدينة هانغتشو وجبل فنغوانغ في مدينة قوانغتشو.



新时代中国的非凡十年，社会建设创造新福祉。脱贫攻坚战全面胜利，中华大地上全面建成小康社会。人民生活进入相对殷实富足阶段，经济快速发展和社会长期稳定“两大奇迹”举世瞩目，“中国之治”的时代价值进一步彰显。图为湖北省恩施土家族苗族自治州宣恩县晓关侗族乡张官村村民们在“合拢宴”上用餐。当日，张官村 70 余名易地扶贫搬迁群众搬进新居，按照侗族习俗，村民们在安置点举办“合拢宴”庆祝乔迁之喜。

في العقد غير العادي الماضي على الصين في العصر الجديد، خلق البناء المجتمعي سعادة جديدة لأبناء الشعب. فقد أحرزت المعركة المستعصية للقضاء على الفقر انتصارا كاملا، وتم إنجاز بناء مجتمع رغيدة الحياة على نحو شامل على أراضي الصين. ودخلت حياة أبناء الشعب مرحلة عيش أيسر نسبيا، وجذبت "المعجزتان" المتمثلتان في التنمية الاقتصادية المتسارعة واستقرار المجتمع الطويل الأمد أنظار العالم، وبرزت قيمة "حوكمة الصين" العصرية بشكل متزايد. في الصورة: تناول القرويون في قرية تشانغقوان لناعية شيولوقوان لقومية دونغ التابعة لمحافظة ييان لولاية أنشي الذاتية الحكم لقوميتي توجيا ومياو، تناولوا الأطعمة في "مأدبة التجمع". وفي نفس اليوم، انتقل أكثر من 70 من الجماهير من قرية تشانغقوان إلى مساكن جديدة بعد تخلصهم من الفقر عبر انتقالهم من مكان سكنهم السابقة إلى أماكن أخرى، وطبقا لعادة قومية دونغ، أقيمت "مأدبة التجمع" احتفالاً بانتقال القرويين إلى البيوت الجديدة.



新时代中国的非凡十年，生态文明建设开启新篇章。“绿水青山就是金山银山”的理念深入人心，碳达峰、碳中和的“双碳”变革扎实推进，天蓝、地绿、水净的美丽中国从蓝图走向现实。图为广西壮族自治区桂林市兴安源江风电场。截至 2022 年 4 月底，中国新能源发电装机规模约 7 亿千瓦，占发电总装机的 29%，连续多年位居全球首位。

في العقد غير العادي الماضي على الصين في العصر الجديد، سجل بناء الحضارة الإيكولوجية صفحات جديدة. فقد تعمق مفهوم "الجبال الخضراء والمياه النقية هي جبال من الذهب والفضة" في صميم قلوب الناس. وتعزيز تحقيق هدف ذروة انبعاثات الكربون والحياد الكربوني بشكل فعال. وتحولت الصين الجميلة ذات السماء الزرقاء والأرض الخضراء والمياه الصافية من التصميم إلى حقيقة الواقع. في الصورة: معمل يوانجيانغ لتوليد الكهرباء بطاقة الرياح بمحافظة شينغآن لمدينة قويلين في منطقة قوانغشي الذاتية الحكم لقومية تشوانغ. وإلى نهاية أبريل 2022، بلغت سعة مولدات الكهرباء بالطاقات الجديدة في الصين نحو سبعة ملايين كيلو واط، محتلا 29٪ من مجمل سعة المولدات، وظل يقع في المركز الأول في العالم في السنوات العديدة المتتالية.